

CONFÉRENCE

TRAD

MONTRÉAL

3^E
ÉDITION



LA GRANDE
RENCONTRE

22^E
ÉDITION

DU 8 AU 11 MAI 2014

LE FESTIVAL TRAD DE MONTRÉAL
DE MUSIQUE ET DANSE TRADITIONNELLES



ESPACETRAD.ORG

LE GESÙ CENTRE DE CRÉATIVITÉ
1200, rue de Bleury
Montréal H3B 3J3
☑ Place-des-Arts, sortie Bleury

STUDIO 303
(Ateliers et veillées de danse)
372, rue Sainte-Catherine, Ouest
Local 303, Montréal H3B 1A2
☑ Place-des-Arts, sortie Bleury



LE FESTIVAL TRAD DE MONTRÉAL

À l'occasion de sa 22^e édition, du 8 au 11 mai 2014, le festival La Grande Rencontre poursuit sa volonté d'innovation et de création d'un événement unique visant à mettre en valeur dans un contexte urbain les musiques et les danses traditionnelles québécoises en

lien avec les autres courants des musiques traditionnelles, folk et du monde. Le festival accueille à chaque année une diversité d'artistes réputés venant du Québec, du Canada, des États-Unis et d'Europe.

Intégrée au festival pour une troisième année consécutive, la **Conférence Trad Montréal** est une rencontre de réseautage d'artistes, d'agents, gérants, diffuseurs, médias et personnes du public préoccupés par le développement du patrimoine vivant musical et dansé, une rencontre pour échanger sur le Qui fait quoi TRAD !

Nous y poursuivons donc, le travail de développement du projet de réciprocité culturelle du nouveau **Forum Trad Mondial**, créé à Montréal en mai 2013. Ce mouvement vise à regrouper les organismes et les personnes du secteur et créer un regroupement international du TRAD.

Pour cette nouvelle édition **La Grande Rencontre** se poursuit sur son nouveau site du Gesù, Centre de créativité afin d'assurer son plein potentiel de développement. Le festival est maintenant au cœur de la ville dans le quartier des spectacles où il peut trouver l'espace pour grandir et conserver son mandat d'événement national et international par l'organisation de concerts, de veillées, d'ateliers de transmission, de classes de maîtres, et d'animations publiques des Arts de la Veillée.

Gilles Garand

Directeur artistique du festival
Président de la SPDTQ

ACHAT DE BILLETS



BILLETTERIE ESPACETRAD
514 273-0880
1 866 773-0880
espacetrad.org

gesù

BILLETTERIE DU GESÙ
514 861-4036
Horaire de la billetterie :
Mardi au samedi :
de midi à 18 h ou jusqu'au
début de la représentation,
les soirs de spectacles.

admission
division de **ticketmaster**

RÉSEAU ADMISSION
Vous pouvez, en tout temps,
acheter vos billets via le
Réseau Admission au :
1 855 790-1245
ou via
www.admission.com

Pour les passeports membres et les informations sur le festival consultez espacetrad.org

UNE RÉALISATION DE :

SOCIÉTÉ POUR LA PROMOTION DE LA DANSE TRADITIONNELLE QUÉBÉCOISE

Maison de la Culture Ahuntsic-Cartierville, local 2.116
10300, rue Lajeunesse, Montréal, (Québec) H3L 2E5
Montréal, Qc, H3L 2E5  Henri-Bourassa

Tél. : 514-273-0880 • 1-866-273-0880 • Téléc. : 514-273-9727 • espacetrad.org

CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

13h00 - 18h00 Accueil des délégué-es nationaux et internationaux

16h00 - 23h00 Billetterie, passeport festival et inscriptions à la Conférence Trad Montréal

FESTIVAL LA GRANDE RENCONTRE

17h00 - 20h00 LES APÉROS SYMPATHIQUES ► FOYER

ENTRÉE LIBRE

Mot de bienvenue • Présentation des artistes et des délégué-es

Lancement de l'album de Mélisande [électrotrad]

REMISE DE L'ALDOR

Le trophée Aldor du nom de l'harmoniciste Aldor Morin (1921-1998), est remis cette année aux artistes **Normand Legault** et **Réjean Simard** pour leurs rôles de passeurs de patrimoine vivant. Normand Legault est reconnu au pays et à l'étranger comme danseur, professeur, ethnologue en danse, gigueur et calleur, et Réjean Simard comme accordéoniste et facteur d'accordéon.



LES GRANDS CONCERTS ► AMPHITHÉÂTRE

25 \$ POUR LA SOIRÉE

20h00 - 20h40 MÉLISANDE [Électrotrad]

L'auteure-compositrice-interprète Mélisande a déposé sa plume un moment pour s'investir dans un projet de chanson électrotrad. Puisant dans le riche héritage de la chanson traditionnelle francophone, elle a déniché des petits bijoux qu'elle présente avec une perspective féministe et le son résolument moderne de son groupe. Le quatuor offre une proposition artistique rafraîchissante à la scène de la chanson francophone québécoise et lance ici son album *Les Métamorphoses* sous étiquette La Prûche Libre.

- Mélisande : voix, guitare électrique • Mark Busic : claviers, programmation, voix • Robin Boulianne : violon, mandoline, banjo, voix • Alexandre de Grosbois-Garand : basse, flûte traversière, voix
- melisandemusic.com/



21h00 - 21h40 BRENDAN POWER

Cet artiste Néo-Zélandais s'installe en Grande-Bretagne en 1992. Il est reconnu comme l'un des joueurs d'harmonica les plus créatifs, compétents et polyvalents d'aujourd'hui. Aussi à l'aise à la fois dans le Blues Harp que l'harmonica chromatique, il crée un style très original. Il a aussi enregistré plus de vingt CD en solo à ce jour, dans une grande variété de genres musicaux et il est un maître incontesté de la musique traditionnelle irlandaise, gagnant en 1999 le titre en Irlande.

- Brendan Power : harmonicas diatonique et chromatique
- <http://www.brendan-power.com/>



22h00 - 22h40 KLEZTORY

Kleztory est une formation de musiciens professionnels qui, à l'origine, ont tous bénéficié d'influences différentes, dont la musique classique, la musique jazz, traditionnelle juive et tzigane. Cet amalgame de styles offre une sonorité unique et il en résulte une performance et une qualité musicale de haut niveau. Depuis maintenant plus de dix ans, le groupe a mis le talent de ses interprètes au service de la musique klezmer. Sa réputation d'être un des meilleurs groupes klezmer au monde s'est rapidement affirmée au cours des nombreuses tournées en Europe, en Asie et en Amérique.

- Airat Ichmouratov, clarinette • Elvira Misbahkova, violon • Mélanie Bergeron, accordéon • Mark Peetsma, contrebasse • Alain Legault, guitare • Alexandru Sura, cymbalum
- www.kleztory.com



CABARET TRAD ► FOYER

23h00 - 23h30 PANACHE QUARTET

23h30 - 01h00 SESSION TRAD

Vendredi 9 mai

CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

10h30 - 12h00 ▶ SALLE D'AUTEUIL

1^{ère} Rencontre de réseautage

25 \$ L'UNITÉ
5 POUR 100 \$

Tour de table du Qui fait Quoi ! Et où en sommes-nous avec la création du Forum Trad Mondial !

CONCERT SHOWCASE AMPHITHÉÂTRE (OUVERT AU PUBLIC)

PASSEPORT
APRÈS-MIDI 10 \$

13h30 - 13h50 BON DÉBARRAS – Québec

Le trio folk québécois s'inspire de la mémoire de l'Amérique francophone et se distingue par des climats musicaux alliant guitares, banjo et mandoline aux accordéon, planche à laver et harmonica sur des airs qui résonnent bien au-delà des frontières et des époques, accentués de podorythmie, de gigue et de percussions corporelles. Bon Débarras est le fruit d'une étonnante rencontre musicale entre trois créateurs chevronnés qui sont issus de la musique, de la danse et de la poésie. Ce trio vous ouvre la porte de ses souvenirs, parcourant une Amérique où les racines de diverses traditions se rejoignent.



- ▶ Dominique Desrochers, guitare, voix, gigue • Jean-François Dumas, banjo, guitare, pieds, percussions • Cedric Dind-Lavoie, contrebasse, voix
- ▶ <http://www.bondebarras.ca/>

14h00 - 14h20 OH MY DARLING! – Manitoba

Avec un nom doux et sonore, Oh My Darling évoque un bon mélange d'émotion et de joie dans un style unique. Leurs racines des prairies sont un mélange de bluegrass, de vieille musique des Appalaches, de Franco-folk, et créent ainsi un style de différents langages musicaux. Imprégnée par des voix dynamiques, par de brillants solos au banjo, d'un violon inspiré, leur musique vous fera balancer les hanches, danser et taper du pied. Chaque fois que les musiciennes de Oh My Darling sont sur scène, elles captivent le public et elles sont reconnues comme certaines des meilleures musiciennes de la scène folk et de racines d'ici.



- ▶ Allison de Groot, banjo, voix • Annah Read, violon, voix • Vanessa Kusina, guitare, voix • Marie Josée Dandeneau, contrebasse, voix
- ▶ <http://www.ohmydarling.ca/>

14h30 - 14h50 TEN STRINGS AND A GOAT SKIN – Île du Prince Édouard

Un jeune trio acadien de musique traditionnelle et de folk-fusion originaire de l'Île-du-Prince-Édouard. Cette formation de musiciens est reconnue pour sa célébration de la musique traditionnelle des nations celtes et acadiennes ainsi que des cultures maritimes, qu'ils infusent de rythmes modernes, créant ainsi un dynamisme et une énergie contagieuse suscitant l'intérêt des publics.



- ▶ Jesse Périard, guitare • Rowen Gallant, violon • Caleb Gallant, bodhrán
- ▶ <http://www.tenstringsandagoatskin.com/>

15h00 - 15h20 MÉLISANDE – Québec

L'auteure-compositrice-interprète Mélisande a déposé sa plume un moment pour s'investir dans un projet de chanson électrotrad. Puisant dans le riche héritage de la chanson traditionnelle francophone, elle a déniché des petits bijoux qu'elle présente avec une perspective féministe et le son résolument moderne de son groupe. Le quatuor offre une proposition artistique rafraîchissante à la scène de la chanson francophone québécoise et lance ici son album *Les Métamorphoses* sous étiquette La Prûche Libre.



- ▶ Mélisande : voix, guitare électrique • Mark Busic : claviers, programmation, voix • Robin Boulianne : violon, mandoline, banjo, voix • Alexandre de Grosbois-Garand : basse, flûte traversière, voix
- ▶ melisandemusic.com/

CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

15h30 - 16h30 ► SALLE CUSTEAU
2^{ème} Rencontre de réseautage

25 \$ L'UNITÉ
5 POUR 100 \$

Speed dating des artistes du showcase du jour et des diffuseurs

FESTIVAL LA GRANDE RENCONTRE

LES APÉROS SYMPATHIQUES ► FOYER

ENTRÉE LIBRE

17h00 - 17h45 PIERRE SCHRYER, QUINN BACHAND & SARAH ROBINSON

Pierre Schryer est l'un des violoneux traditionnels de pointe au Canada. Il s'est imposé comme un maître sur la scène musicale canadienne parmi les amateurs et les autres musiciens. Il a été plongé très tôt dans les traditions franco-ontariennes. Il a aussi à reçu de nombreux titres et distinctions. Il est accompagné par Quinn Bachand 17 ans, reconnu comme le « jeune lion » de la guitare et un virtuose de la guitare celtique au Canada et de Sarah Robinson une gigueuse exceptionnelle de la vallée d'Ottawa.



- Pierre Schryer, violon • Quinn Bachand, guitare, banjo • Sarah Robinson, danse
- <http://algotrad.ca/2013/03/pierre-schryer/> ► <http://www.qbachand.com/>

18h00 - 18h45 LA MANDRAGORE, lancement d'album

La Mandragore explore des répertoires peu connus, des mélodies anciennes, des folklores lointains, le tout en utilisant des instruments étranges. C'est un trait d'union entre l'est et l'ouest, le nord et le sud. C'est un point de contact entre les cultures.

- Ingrid Boussarogue: voix, flûtes, nay, cromorne • Sean Dagher: voix, cistre, oud • Grégoire Jeay: flûtes à bec, traverso • Kattam: darboukas, cajon
- Andrews Wells-Oberegger: oud, bouzouki, gaida, tambours sur cadre
- <http://www.mandragore.ca>



19h00 - 19h45 KIERAH, violon & Yann Falquet, guitare

Après 13 ans de formation classique combinée à 12 ans d'apprentissage et d'interprétation musicale du violon celtique irlandais, Kierah est reconnue comme une violoneuse exceptionnelle. Inspirée par le jeu du violoneux Martin Hayes, elle sait traduire dans son jeu tout l'amour qu'elle éprouve pour cette musique traditionnelle. Après avoir passé l'été dernier en Irlande, elle a été touchée par la musique, les musiciens, l'histoire et la gentillesse des gens de ce pays, tout ceci se reflétant sur son nouvel album: « Stonemason daughter ».



GRANDS CONCERTS ► AMPHITHÉÂTRE

25 \$ POUR LA SOIRÉE

20h00 - 20h40 PASCAL GEMME ET MARIO LOISELLE

Nouveau duo issu d'un projet qui les a amené à enregistrer un album de musique typiquement québécoise, en France en octobre 2013. Pris au jeu, ils ont entrepris depuis de le présenter en concert. Pascal Gemme, membre du groupe *Genticorum*, fait partie des musiciens québécois ayant collecté le plus de morceaux traditionnels lui permettant de forger sa maîtrise technique du vocabulaire violonistique de son terroir. Mario Loïselle, pianiste autodidacte, a été influencé par l'accordéoniste Philippe Bruneau, à travers qui, il a fait la découverte d'un métier et d'un langage: l'accompagnement au piano.

- <http://pascalgemme.com/>



JEAN-MARIE VERRET

Jean-Marie Verret est un violoneux virtuose et compositeur de talent, plusieurs voient en lui le plus Québécois de nos violoneux. Son répertoire est immense et met en valeur les airs de quadrille du 19^e et du début du 20^e siècle. Son style hardi, agrémenté de vibrato, d'ornementations et de notes chromatiques ont fait de lui l'un des grands maîtres du violon au Québec. Aujourd'hui, Jean-Marie est gardien d'un important répertoire de pièces de notre patrimoine québécois. Il remporte en 2004 le trophée Aldor lors du festival La Grande Rencontre à Montréal, soulignant sa contribution exemplaire à la musique traditionnelle



- <http://www.martinverret.com/pdf/jmv070927.pdf>

GRANDS CONCERTS (SUITE) ▣ AMPHITHÉÂTRE

RÉJEAN SIMARD

Natif de St-Joseph d'Alma au Lac St-Jean, il habite la Côte-Nord depuis 1965. Quand il était petit, son père jouait de l'accordéon tous les dimanches matin et il pouvait passer des heures à l'écouter, assis par terre devant lui. Il avait à peine six ans lorsqu'il a obtenu son premier contrat en tant qu'accordéoniste et depuis, il continue à jouer un peu partout au Québec et ailleurs, surtout pour la danse. Compositeur, il a produit quelques albums, en plus d'être facteur d'accordéon. Il est récipiendaire de l'Aldor pour sa contribution à notre patrimoine vivant.

► <https://www.facebook.com/rejeans1?fref=ts>



21h00 - 21h40 BRUCE MOLSKY

Bruce Molsky, est né en 1955 à New York et est un grand violoneux américain, joueur de banjo, guitariste et chanteur. Il joue principalement de la musique old-time de la région des Appalaches. Il a grandi dans le Bronx et est le fils d'une première génération de descendants américains d'immigrants juifs de Pologne. Son jeu a été influencé par le violoneux Tommy Jarrell à qui Molsky rend visite en Caroline du Nord en 1976. Molsky a publié plusieurs albums sur étiquette Rounder Records, il est également apparu dans des vidéos d'enseignement de la musique en solo et avec d'autres.

► <http://www.brucemolsky.com/>



22h00 - 22h40 LES CHAUFFEURS À PIEDS

Ce groupe de la ville de Québec a lancé fin 2012 son 7^e album intitulé « Les Chats jaunes ne meurent jamais ». Les Chauffeurs à pieds sont devenus un groupe phare de la nouvelle génération. L'esthétique acoustique des arrangements, le niveau technique des musiciens et la signature propre des Chauffeurs les ont amenés à prendre part à de nombreux événements tant au Québec qu'en Australie, en passant par l'Europe ou l'Afrique.

► Antoine Gauthier, violon, mandoline, voix • Louis-Simon Lemieux, violon, pieds, voix • Olivier Soucy, guitare, voix, harmonica • Benoit Fortier, flûte à bec, voix, cor

► <http://www.leschauffeurs.com/>



STUDIO 303 ▣ 372, Ste-Catherine Ouest # 303

15\$ POUR LA SOIRÉE

20h00 - 24h00 LA VEILLÉE DE DANSE NORD AMÉRICAINE

20h00 - 22h00 PIERRE SCHRYER – QUINN BACHAND

22h00 - 24h00 PANACHE QUARTET

► Caille : Pierre Chartrand



CONCERTS ACOUSTIQUES ▣ SALLE D'AUTEUIL

23h00 - 23h30 OH MY DARLING – Manitoba

23h45 - 24h15 BRENDAN POWER – Angleterre

00h30 - 01h00 BON DÉBARRAS – Québec

SESSION TRAD ▣ FOYER

23h00 - 01h00

POUR PLUS D'INFORMATION CONSULTEZ

espacetrad.org

Samedi 10 mai

PASSEPORT FESTIVAL : 100 \$
PASSEPORT CONFÉRENCE ET FESTIVAL : 200 \$

CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

10h30 - 12h00 ■ SALLE D'AUTEUIL
3^{ème} Rencontre de réseautage

25 \$ L'UNITÉ
5 POUR 100 \$

PERSPECTIVES ET ORGANISATION DE LA COMMUNICATION DU FORUM TRAD MONDIAL

CONCERT SHOWCASE AMPHITHÉÂTRE (OUVERT AU PUBLIC)

PASSEPORT
APRÈS-MIDI 15 \$

13h30 - 13h50 CANAILLES – Montréal – Québec

Depuis 2010, le tout qu'est Canailles a su prouver qu'il est plus grand que la somme de ses musiciens toujours partis*. En effet, leur rencontre a forgé un mélange particulier et follement authentique de folk, de cajun et de blues. On serait bien embêtés de nommer précisément ce style que certains ont qualifié de bluegrass ou de cajun-poutine. * *Il est question ici d'être en tournée. Voyons*



► Daphné Brissette : voix, mélodéon, tambourine • Annie Carpentier : voix, planche à laver • Erik Evans : voix, mandoline, claquettes • Benjamin Proulx-Mathers : voix, guitare, banjo, cloche, batterie • Antoine Tardif : voix, contrebasse • Dan Tremblay : voix, banjo, guitare, cruche, ti-fer • JP Tremblay : batterie, percussions • Alice Tougas St-Jak : voix, accordéon, piano

► <http://canailles.bandcamp.com/>

14h00 - 14h20 LE BAL À L'HUILE – Estrie – Québec

C'est en 1997 que Patrick et Jean décident de se rencontrer ponctuellement pour chanter ensemble au milieu des accordéons, violons et autres instruments. Reconnaisant qu'ils ne peuvent donner vie à tous ces instruments en même temps, ils invitent alors des amis à se joindre à eux. Petit à petit, Le Bal à l'huile voit le jour. Pour le premier spectacle en 1998, la formation était composée de 8 membres. Au fil des ans, certains quittent le groupe et d'autres s'y joignent. Cela n'empêche pas le Bal de continuer à se produire un peu partout au Québec.



► Patrick Goulet, voix principale • Jean Coupal, voix, podorythmie • Olivier Brousseau, voix, guitares • Isaël McIntyre, voix, podorythmie, percussions • Normand Breton, accordéons, • Paulyn Lacroix, voix, guitare, mandoline, banjo • Guy Breton, voix, contrebasse, basse

► <http://www.lebalalhuile.com/>

14h30 - 14h50 LES PORTAGEUX – Mauricie – Québec

En 2006, Stéphane Doyon et Julie Cossette fondaient le groupe *Les souliers d'boeuf* qui est devenu, au fil des ans, *Les Portageux*. Nommé en l'honneur des porteurs qui travaillaient dans les chantiers de bûcherons, le groupe s'inspire du folklore québécois et de la musique traditionnelle pour créer un univers chaleureux où le Québec d'autrefois est largement revisité.



► Julie Cossette : voix, violon • Stéphane Doyon : guitare • Yanic Boudreau, violon

► <http://juliecossette4.wix.com/portageux>

15h00 - 15h20 PANACHE QUARTET – Québec – États-Unis

Le Panache Quartet est un nouveau groupe de quatre femmes violoneuses. Chacune ayant son propre spectacle et une carrière autonome, elles décident donc de se réunir en fusionnant leurs répertoires et en s'engageant dans une conversation musicale originale. En y incluant des musiques de racines du Cap-Breton, du Old Time américain, du québécois et des traditions franco-américaines. Chaque membre du Panache Quartet compose une musique originale qui s'inscrit dans la tradition vivante actuelle!



► Donna Hébert, violon, voix • Jane Rothfield, violon, banjo, voix • Andrea Beaton, violon, voix • Véronique Plasse, violon, voix

► <http://panachequartet.com/>

CONFÉRENCE TRAD MONTREAL

15h30 - 16h30 ► SALLE CUSTEAU

4^{ème} Rencontre de réseautage

25 \$ L'UNITÉ

5 POUR 100 \$

Speed dating des artistes du showcase du jour et des diffuseurs

FESTIVAL LA GRANDE RENCONTRE

PASSEPORT COMPLET
SAMEDI : 30\$

ATELIERS DE TRANSMISSION

► ESPACE ALINE-LETENDRE (Église du Gesù)

PASSEPORT SAMEDI
APRÈS-MIDI : 10 \$

13h00 - 13h55 LES VIOLONS EN LIBERTÉ

► Pascal Gemme • Annah Read • Jane Rothfield • Véronique Plasse • Andrea Beaton

14h00 - 14h55 LES ANCHES SE DÉHANCHENT

► Brendan Power • Réjean Simard • Jean-François Dumas

CLASSES DE MAÎTRE ► SALLE SAWYER

20 \$ L'UNITÉ

13h00 - 13h55 **Brendan Power**, harmonica

14h00 - 14h55 **Jean-Marie Verret**, violon

15h00 - 15h55 **Réjean Simard**, accordéon

LES APRÈS-MIDI DE DANSE ► STUDIO 303 • 372, Ste-Catherine Ouest # 303

13h00 - 14h30 **ATELIER DE GIGUE** ► Sarah Robinson, gigueuse • Pierre Schryer • Quinn Bachand

15h00 - 16h30 **ATELIER DE DANSE** ► Normand Legault • Kierah Raymond • Yann Falquet

CONCERT ACOUSTIQUE ► SALLE D'AUTEUIL

16h00 - 16h55 **Rencontre avec Brendan Power et Bruce Molsky**

LES APÉROS SYMPATHIQUES ► FOYER

ENTRÉE LIBRE

17h00 - 17h45 **Gemme – Loiselle**

18h00 - 18h45 **Verret – Simard**

19h00 - 19h45 **Barbo**

GRANDS CONCERTS ► AMPHITHÉÂTRE

25 \$ POUR LA SOIRÉE

20h00 - 20h40 OH MY DARLING

Avec un nom doux et sonore, Oh My Darling évoque un bon mélange d'émotion et de joie dans un style unique. Leurs racines des prairies sont un mélange de bluegrass, de vieille musique des Appalaches, de Franco-folk, et créent ainsi un style de différents langages musicaux. Imprégnée par des voix dynamiques, par de brillants solos au banjo, d'un violon inspiré, leur musique vous fera balancer les hanches, danser et taper du pied. Chaque fois que les musiciennes de Oh My Darling sont sur scène, elles captivent le public et elles sont reconnues comme certaines des meilleures musiciennes de la scène folk et de racines d'ici.

- Allison de Groot, banjo, voix • Annah Read, violon, voix • Vanessa Kusina, guitare, voix • Marie Josée Dandeneau, contrebasse, voix
► <http://www.ohmydarling.ca/>



21h00 - 21h40 PIERRE SCHRYER, QUINN BACHAND & SARAH ROBINSON

Pierre Schryer est l'un des violoneux traditionnels de pointe au Canada. Il s'est imposé comme un maître sur la scène musicale canadienne parmi les amateurs et les autres musiciens. Il a été plongé très tôt dans les traditions franco-ontariennes. Il a aussi reçu de nombreux titres et distinctions. Il est accompagné par Quinn Bachand 17 ans, reconnu comme le « jeune lion » de la guitare et un virtuose de la guitare celtique au Canada et de Sarah Robinson une gigueuse exceptionnelle de la vallée d'Ottawa.

- Pierre Schryer, violon • Quinn Bachand, guitare, banjo • Sarah Robinson, danse
► <http://algotmatrad.ca/2013/03/pierre-schryer/>



22h00 - 22h40 BON DÉBARRAS

Le trio folk québécois s'inspire de la mémoire de l'Amérique francophone et se distingue par des climats musicaux alliant guitares, banjo et mandoline aux accordéon, planche à laver et harmonica sur des airs qui résonnent bien au-delà des frontières et des époques, accentués de podorythmie, de gigue et de percussions corporelles. Bon Débarras est le fruit d'une étonnante rencontre musicale entre trois créateurs chevronnés qui sont issus de la musique, de la danse et de la poésie. Ce trio vous ouvre la porte de ses souvenirs, parcourant une Amérique où les racines de diverses traditions se rejoignent.



- Dominique Desrochers, guitare, voix, gigue • Jean-François Dumas, banjo, guitare, pieds, percussions • Cedric Dind-Lavoie, contrebasse, voix
- <http://www.bondebarras.ca/>

STUDIO 303 ▣ 372, Ste-Catherine Ouest # 303

15\$ POUR LA SOIRÉE

20h00 - 01h00 LA VEILLÉE DE DANSE QUÉBÉCOISE DU FESTIVAL

- NORMAND LEGAULT, caller
- MUSIQUE Jean-Marie Verret, violon
Réjean Simard, accordéon
Pascal Gemme, violon, pieds
Mario Loiselle, piano



CONCERTS ACOUSTIQUES ▣ SALLE D'AUTEUIL

23h00 - 23h30 KIERAH

23h45 - 00h15 BRUCE MOLSKY

00h30 - 01h00 PANACHE QUARTET

SESSION TRAD ▣ FOYER

23h00 - 01h00

festival mémoire et racines 20 ANS

25, 26 et 27 JUILLET 2014

au Parc Bosco, à Saint-Charles-Borromée

Pré-festival : 23 et 24 juillet au Centre-ville de Joliette

www.memoireracines.org

Dimanche 11 mai

PASSEPORT FESTIVAL : 100 \$
PASSEPORT CONFÉRENCE ET FESTIVAL : 200 \$

CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

10h30 - 12h00 ■ SALLE D'AUTEUIL
5^{ème} Rencontre de réseautage

25 \$ L'UNITÉ
5 POUR 100 \$

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU FORUM TRAD MONDIAL
Adoption des statuts et règlements et élection du 1^{er} Conseil d'administration

FESTIVAL LA GRANDE RENCONTRE

PASSEPORT COMPLET
DIMANCHE : 30 \$

PASSEPORT DIMANCHE
APRÈS-MIDI : 10 \$

13h00 - 13h55 Film OPITCIWAN ■ SALLE D'AUTEUIL

De la réalisatrice Louise de Grosbois, coordonnatrice d'EspaceTrad/SPDTQ



Des photos prises par Alphida Crête en 1917, dans la forêt de la Haute-Mauricie, réveillent la mémoire des aînés de la communauté Atikamekw d'Opitciwan. Siméon Chachai nous guide auprès des siens entre les maisons du village, l'école, l'église et la forêt maintenant dévastée par l'industrialisation. Près d'un siècle plus tard, Louise de Grosbois refait l'itinéraire de son grand-père, Alphida Crête, en Haute-Mauricie, au pays des Atikamekw. Déjà, en 1917, ce dernier avait photographié les bouleversements causés par les débuts de l'industrialisation. La cinéaste découvre des ravages plus grands encore : la forêt a été rasée et le mode de vie qui en découlait s'est éteint avec elle. Mais on ne détruit pas aussi facilement un peuple et ses traditions séculaires : les Atikamekw luttent pour retrouver leur identité et se donner des institutions qui leur ressemblent.



ATELIERS DE TRANSMISSION

■ ESPACE ALINE-LETENDRE (Église du Gesù)

PASSEPORT DIMANCHE
APRÈS-MIDI : 10 \$

13h00 - 14h00 LES VIOLONS EN LIBERTÉ

► Donna Hébert • Pierre Schryer • Bruce Molsky • Robin Bouliane

14h00 - 15h00 DES CORDES À CORDER

► Bruce Molsky • Jane Rothfield • Quinn Bachand • Vanessa Kusina • Allison de Groot

15h00 - 16h00 COMPLAINTES ET CHANSONS

► Mélisande Gélinas-Fauteux • Véronique Plasse • Marie-Josée Dandeneau • Allison de Groot

STUDIO 303 ■ 372, Ste-Catherine Ouest # 303

LES APRÈS-MIDI DE DANSE

13h00 - 14h30 ATELIER DE GIGUE - Figures de danses particulières

► Normand Legault • Pascal Gemme • Mario Loiselle

15h00 - 16h30 ATELIER DE DANSE

► Normand Legault • Pascal Gemme • Mario Loiselle

SPECTACLE FAMILLE ■ AMPHITHÉÂTRE

Spectacle musical éducatif,
50 minutes 3-9 ans, famille

14h00 - 15h00 BARO SUR LE CHEMIN DES TSGANES

Baro sur le chemin des Tsiganes est un spectacle musical pour enfants où le public est invité à accompagner Baro, parti de l'Inde sur la route du soleil couchant, dans sa découverte de divers instruments et styles de musique inspirés de l'univers des peuples Tsiganes.

► ANITH GHOSH : khartals, ravanhattha (violin folklorique indien), violon, mandoline, chant • AURÉLIE MORGANE : bansuri indien (flûte), accordéon, chant • ANDREW WELLS OBEREGGER : saz, daf (percussion), violon, mandoline, chant

► <https://www.facebook.com/BaroSurLeCheminDesTsiganes>



CLASSES DE MAÎTRES ▶ SALLE SAWYER**20 \$ L'UNITÉ****13h00 - 13h55 Jane Rothfield, violon****14h00 - 14h55 Pierre Schryer, violon****15h00 - 15h55 Donna Hébert, violon****CONCERT ACOUSTIQUE** ▶ SALLE D'AUTEUIL**15h00 - 15h45 PIERRE SCHRYER, QUINN BACHAND & SARAH ROBINSON****15h00 - 17h00** ▶ FOYER**CONCERT DES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE
DES ARTS DE LA VEILLÉE****ENTRÉE LIBRE****17h00 - 18h00 VENEZ FÊTEZ VOS MÈRES** apportez un plat au souper communautaire (Potluck)**18h00 - 18h45 OH MY DARLING****19h00 - 19h45 MÉLISANDE [ÉLECTROTRAD]****GRANDS CONCERTS «ESPACE TRAD»** ▶ AMPHITHÉÂTRE**25 \$ POUR LA SOIRÉE****20h00 - 20h40 PANACHE QUARTET – Québec – États-Unis**

Le Panache Quartet est un nouveau groupe de quatre femmes violoneuses. Chacune ayant son propre spectacle et une carrière autonome, elles décident donc de se réunir en fusionnant leurs répertoires et en s'engageant dans une conversation musicale originale. En y incluant des musiques de racines du Cap-Breton, du Old Time américain, du québécois et des traditions franco-américaines. Chaque membre du Panache Quartet compose une musique originale qui s'inscrit dans la tradition vivante actuelle!



▶ Donna Hébert, violon, voix • Jane Rothfield, violon, banjo, voix • Andrea Beaton, violon, voix • Véronique Plasse, violon, voix

▶ <http://panachequartet.com/>

21h00 - 21h40 KIERAH – Colombie-Britannique

Après 13 ans de formation classique combinée à 12 ans d'apprentissage et d'interprétation musicale du violon celtique irlandais, Kierah est reconnue comme une violoneuse exceptionnelle. Inspirée par le jeu du violoneux Martin Hayes, elle sait traduire dans son jeu tout l'amour qu'elle éprouve pour cette musique traditionnelle. Après avoir passé l'été dernier en Irlande, elle a été touchée par la musique, les musiciens, l'histoire et la gentillesse des gens de ce pays, tout ceci se reflétant sur son nouvel album: « Stonemason daughter ».



▶ Kierah Raymond, violon • Yann Falquet, guitare

▶ irishmadness.com/

22h00 - 22h40 BARBO – Québec

Outilés d'un solide bagage musical, Véronique Plasse, Jean Desrochers et Guillaume Turcotte unissent leur passion pour la musique traditionnelle d'ici, depuis 2010. Fier de porter une tradition musicale riche et unique, Barbo s'invente un univers enraciné dans le folklore d'ici et dans les rencontres musicales de divers horizons. Activistes du milieu traditionnel québécois, Commando Trad, les membres de Barbo sont animés par le désir de marquer leur société de cette chaleur, cette énergie et cette histoire dépeinte par le son de leur nation.



▶ Véronique Plasse, violon, voix • Jean Desrochers, guitare, voix • Guillaume Turcotte, clavier, voix, flûte

▶ <http://www.lapruchelibre.com/barbo/>

23h00 Session de clôture

POUR PLUS D'INFORMATION CONSULTEZ

espacetrad.org



MOT DU PORTE-PAROLE DU FESTIVAL : ALEXANDRE DE GROUSBOIS-GARAND

En tant que fils du directeur du festival, j'ai eu la chance de voir évoluer ce bel événement depuis ses débuts en 1992. J'ai pu assister de près ou de loin à l'élaboration de ses vingt-deux éditions et j'ai toujours eu la conviction que je m'y impliquerais un jour. Ma carrière au sein des groupes Perdu l'Nord et Genticorum et ainsi qu'avec la chanteuse Mélisande m'a permis de participer à une multitude de festivals trad et folk à travers le monde. Je suis donc très bien placé pour comprendre et mesurer l'importance de La Grande Rencontre en tant qu'unique festival trad de la métropole québécoise. Ma passion pour les musiques traditionnelles d'ici et d'ailleurs ainsi que l'admiration que j'ai pour ceux et celles qui les pratiquent m'insufflent la volonté de contribuer à leur plein essor. Ces musiques qui ont voyagé à travers l'espace et le temps sont aujourd'hui autant un témoignage du passé qu'une source d'inspiration créatrice.

La Grande Rencontre 2014 est l'occasion idéale de découvrir ou de redécouvrir la richesse de ce genre musical en plein cœur du centre-ville. Les différentes salles du Gesù permettent d'apprécier dans divers contextes une programmation multi générationnelle qui donne une large place aux femmes : Apéros sympatiques conviviaux, concerts en salle, concerts acoustiques, sessions musicales. Les amateurs de danse auront également l'occasion de se dégourdir les jambes lors des deux Veillées et dans les ateliers au Studio 303. C'est donc avec un plaisir immense que j'ai accepté d'être le porte-parole de cette Grande Rencontre.



VOICI LES RÉSULTATS DE LA 2^e CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

Nous avons réalisé la deuxième édition de la « Conférence Trad Montréal », nous y avons réuni une quarantaine de professionnels d'ici et d'ailleurs intéressés par la thématique afin de créer un lieu qui stimule et augmente les échanges et les points de vue liés à la pratique artistique et au développement du patrimoine vivant.

Cette conférence s'est tenue en amont de la 21^e édition du Festival La Grande Rencontre, organisé par EspaceTrad/SPDTQ sous le thème « Un héritage collectif ». En plus des 5 ateliers thématiques, la Conférence Trad Montréal a proposé des *showcases* d'une quinzaine d'artistes québécois, canadiens et internationaux qui ont présenté leurs spectacles à des diffuseurs invités des États-Unis, du Canada et d'Europe.

La Conférence qui avait comme perspective la mise en place d'un comité provisoire pour la création d'un organisme international « Le Forum Trad Mondial » et que son secrétariat se développe à Montréal. Nous avons tenu 5 rencontres professionnelles, les deux premières ont porté sur les résultats des 10 pistes de travail des débats de l'année dernière, nous avons ensuite travaillé à l'écriture d'une mission pour Le Forum Trad Mondial, mission qui a été discutée en collectif et adoptée à l'unanimité en rencontre de clôture.

Nous avons donc mis en place un comité provisoire pour en assurer le suivi : Ian Smith de Creative Scotland, Philippe Krümm de Trad Magazine, France,

Frank Hoorn, agent de Near North, Canada, Alexandre de Grosbois Garand, artiste. Nous avons pris l'initiative d'un lancement au WOMEX, (World Music Expo) au Pays de Galles. Ce qui a été validé avec l'équipe de WOMEX.

MISSION :

Le Forum Trad Mondial est un mouvement culturel international qui célèbre la musique de nos cultures respectives et encourage ce secteur du patrimoine vivant à grandir et à se développer pour les générations présentes et futures.

Le Forum va travailler à la reconnaissance des musiques traditionnelles, folk et du monde, pour garantir qu'elles soient au cœur de la transmission de nos héritages et de nos patrimoines culturels respectifs.

C'EST UN RENDEZ-VOUS !

2015

Conférence Trad Montréal
Festival La Grande Rencontre

DU 7 AU 10 MAI 2015

ACHAT DE BILLETS

Prix taxes incluses (frais de service en sus)

CONFÉRENCE TRAD MONTRÉAL

5 RENCONTRES DE RÉSEAUTAGE	100,00 \$
CHAQUE RENCONTRE À L'UNITÉ	25,00 \$

FESTIVAL LA GRANDE RENCONTRE

PASSEPORT FESTIVAL	100,00 \$
PASSEPORT COMPLET FESTIVAL (MEMBRE)	Avant le 30 avril 50,00 \$
Avant le 30 avril au bureau de la SPDTQ • Après le 30 avril à la billetterie	Après le 30 avril 70,00 \$

JEUDI 8 MAI

GRANDS CONCERTS, CONCERTS ACOUSTIQUES ET SESSION	25,00 \$
--------------------------------------------------	----------

VENREDI 9 MAI

PASSEPORT APRÈS-MIDI	10,00 \$
GRANDS CONCERTS, CONCERTS ACOUSTIQUES ET SESSION	25,00 \$
ÉTUDIANT-ES ET AINÉ-ES	20,00 \$
DANSE : LA VEILLÉE NORD-AMÉRICAIN	15,00 \$
PASSEPORT COMPLET, INCLUANT LA VEILLÉE	30,00 \$

SAMEDI 10 MAI

PASSEPORT SAMEDI APRÈS-MIDI	10,00 \$
CLASSE DE MAÎTRE À L'UNITÉ	20,00 \$
GRANDS CONCERTS, CONCERTS ACOUSTIQUES ET SESSION	25,00 \$
ÉTUDIANT-ES ET AINÉ-ES	20,00 \$
DANSE : LA VEILLÉE QUÉBÉCOISE	15,00 \$
PASSEPORT SAMEDI COMPLET, INCLUANT LA VEILLÉE	30,00 \$

DIMANCHE 11 MAI

PASSEPORT DIMANCHE APRÈS-MIDI INCLUANT SPECTACLE FAMILLE	10,00 \$
CLASSE DE MAÎTRE À L'UNITÉ	20,00 \$
APÉROS, GRANDS CONCERTS, SESSION	25,00 \$
ÉTUDIANT-ES ET AINÉ-ES	20,00 \$
PASSEPORT DIMANCHE COMPLET	30,00 \$

Les classes de maîtres sont exclues des passeports : 20,00 \$ l'unité • Gratuit pour les enfants jusqu'à 14 ans

BILLETTERIE



BILLETTERIE ESPACETRAD
514 273-0880
1 866 773-0880
espacetrad.org



BILLETTERIE DU GESÙ
514 861-4036
Horaire de la billetterie :
Mardi au samedi :
de midi à 18 h ou jusqu'au
début de la représentation,
les soirs de spectacles.

admission
division de **ticketmaster**

RÉSEAU ADMISSION
Vous pouvez, en tout temps,
acheter vos billets via le
Réseau Admission au :
1 855 790-1245
ou via
www.admission.com

Pour les passeports membres et les informations sur le festival consultez espacetrad.org

Centre Mnémo

Notre projet en cours : **adapi.ca**

Alliance documentaire des associations en patrimoine immatériel

**Musique, danse, chanson et conte
traditionnels du Québec**

Depuis 20 ans ! www.mnemo.qc.ca



Porté par le fleuve...

du **13** au **17**

août 2014

à Saint-Jean-Port-Joli

spectacles conférences repas festifs
danse activités nautiques et bien plus !

www.chantsmarins.com

1 866 598-9465



10^e
ÉDITION
FESTIVAL
**CHANTS
DE
VIELLES**



MONTÉRÉGIE

SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU

27•28•29 JUIN 2014

MUSIQUE TRAD, FOLK et ACOUSTIQUE

45 artistes d'Amérique du Nord et d'Europe

STAGES PRÉ-FESTIVAL

INSCRIPTIONS AVANT LE 16 MAI

PASSEPORTS

TARIF PRÉ-VENTE jusqu'au 31 mai

chantsdevielles.com

450 909-0940

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Canada





RÉSEAU
QUÉBEC
FOLKLORE

Revue bimestrielle « Québec Folklore »
Disques compacts - DVD - recueils de notations musicales
Spectacles - Festivals - soirées de danse
Rencontres de musiciens, chanteurs, danseurs et conteurs
Formation

www.quebecfolklore.qc.ca

471, chemin de l'Église, Sainte-Barbe (Qc) J0S 1P0 - 450-373-5577



Vacances musicales!

Cinq jours d'immersion consacrés à l'apprentissage et la découverte de la musique traditionnelle québécoise. Une formation unique qui permet d'améliorer votre technique et d'élargir vos connaissances que ce soit au violon, au piano ou à la guitare. **Détails en ligne.**



Violon Trad
QUÉBEC

20-25 JUIL 2014

19-24 juillet 2015

camp@violontradquebec.com (514) 378-0918 ViolonTradQuebec.com



ARTISTES

2014/2015

PS Paré

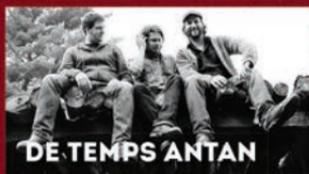
MUSIQUE TRAD | QUEBEC ROOTS MUSIC



LE VENT DU NORD



LES MONOCLES



DÉ TEMPS ANTAN



MAZ



MAUVAIS
SORT



BON
DÉBARRAS

EN SPECTACLE

VENDREDI 9 MAI
13h30 - Amphithéâtre
00h30 - Salle d'Auteuil

SAMEDI 10 MAI
22h - Amphithéâtre

LIEU: Gesù (1202 Rue de Bleury)

www.pspare.com

MERCI À NOS PARTENAIRES

PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

PARTENAIRES



MERCI À L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Gilles Garand, directeur artistique

Louise de Grosbois, coordonnatrice (SPDTQ)

Carmen Guérard, communications et activités

Peter Senn, régie et logistique

Sylvie Ladouceur, régie des spectacles et accueil des artistes

Alexandre de Grosbois-Garand, assistance à la programmation

Stéphane Dupuis, logistique

Bruno Galente, sonorisation

Marco Roy, logistique

Nathalie Loiselle, logistique

de nombreux et de nombreuses bénévoles

et l'Équipe du Gesù

UNE RÉALISATION DE :

SOCIÉTÉ POUR LA PROMOTION DE LA DANSE TRADITIONNELLE QUÉBÉCOISE

Maison de la Culture Ahuntsic-Cartierville, local 2.116

10300, rue Lajeunesse, Montréal, (Québec) H3L 2E5

Montréal, Qc, H3L 2E5  Henri-Bourassa

Tél. : 514-273-0880 • 1-866-273-0880 • Téléc. : 514-273-9727 • espacetrad.org

